

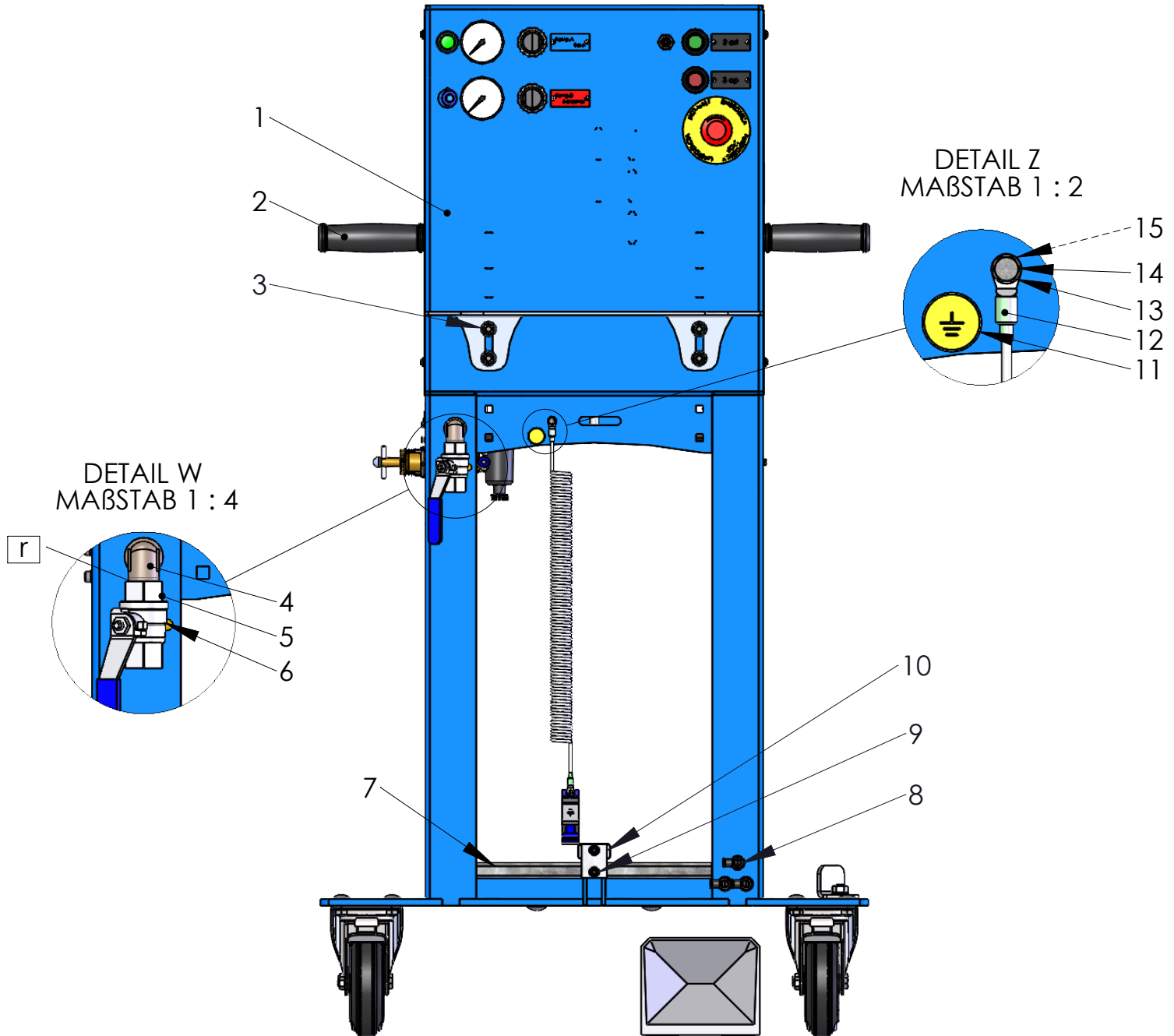


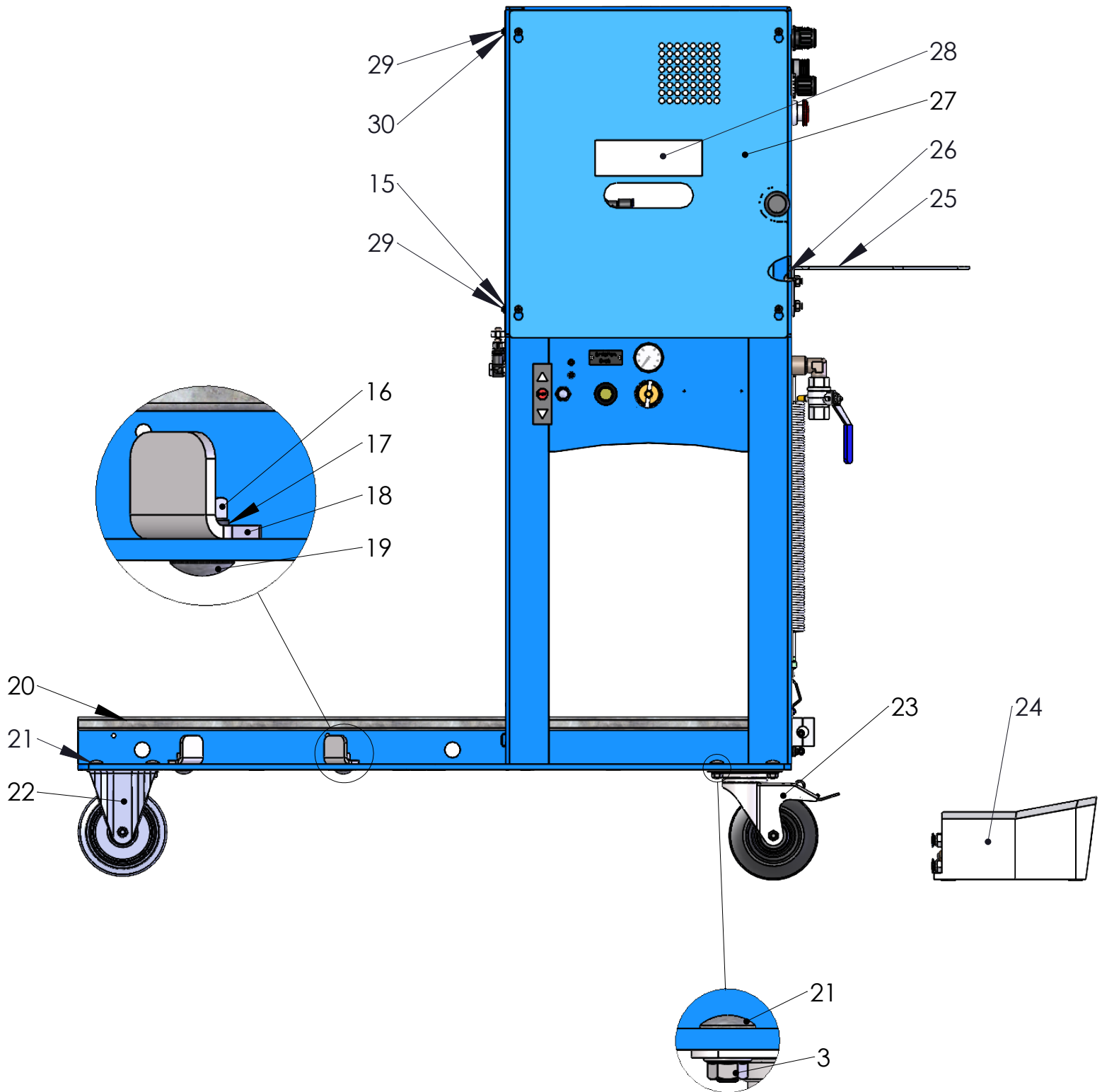
Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

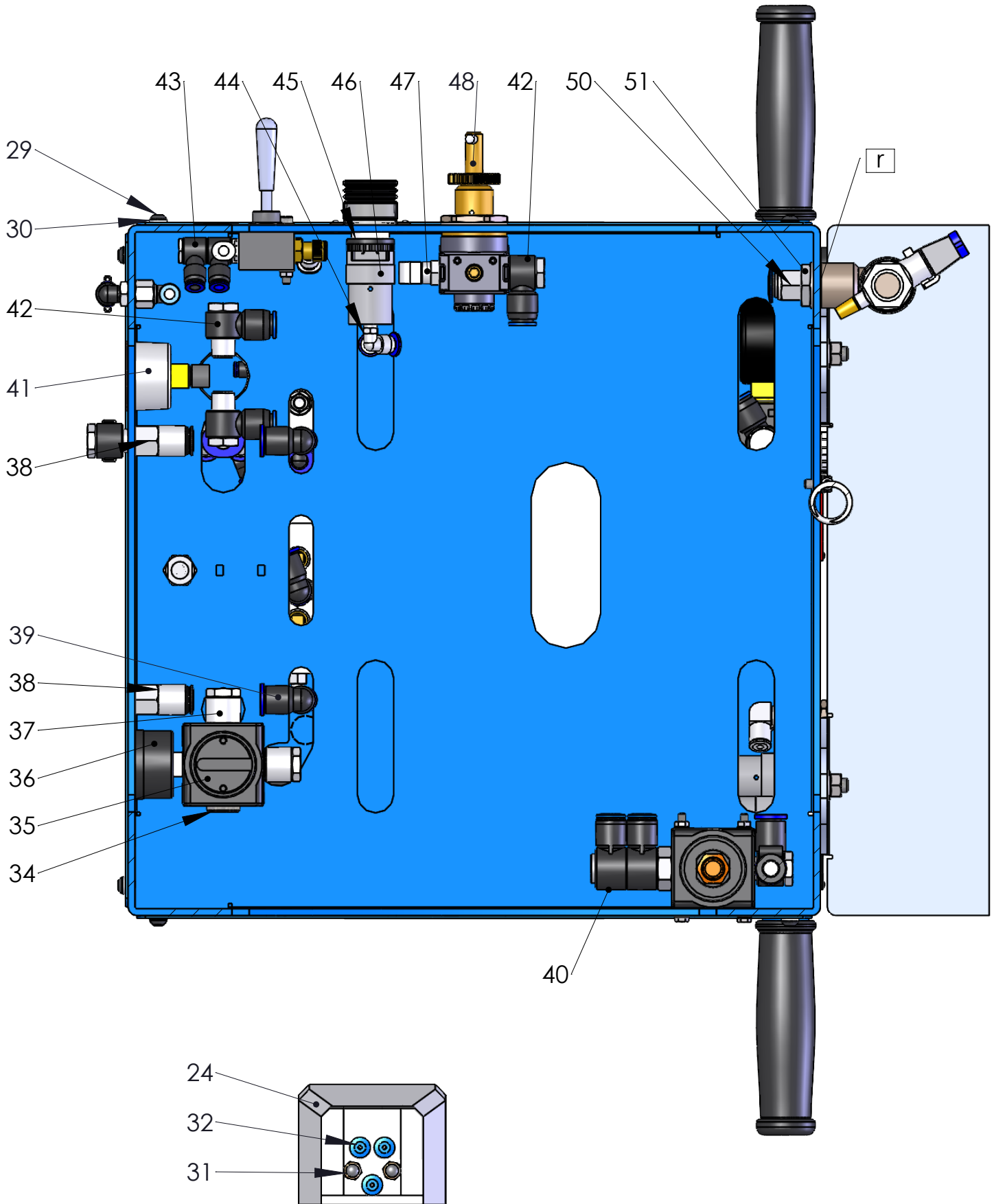
Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.  
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

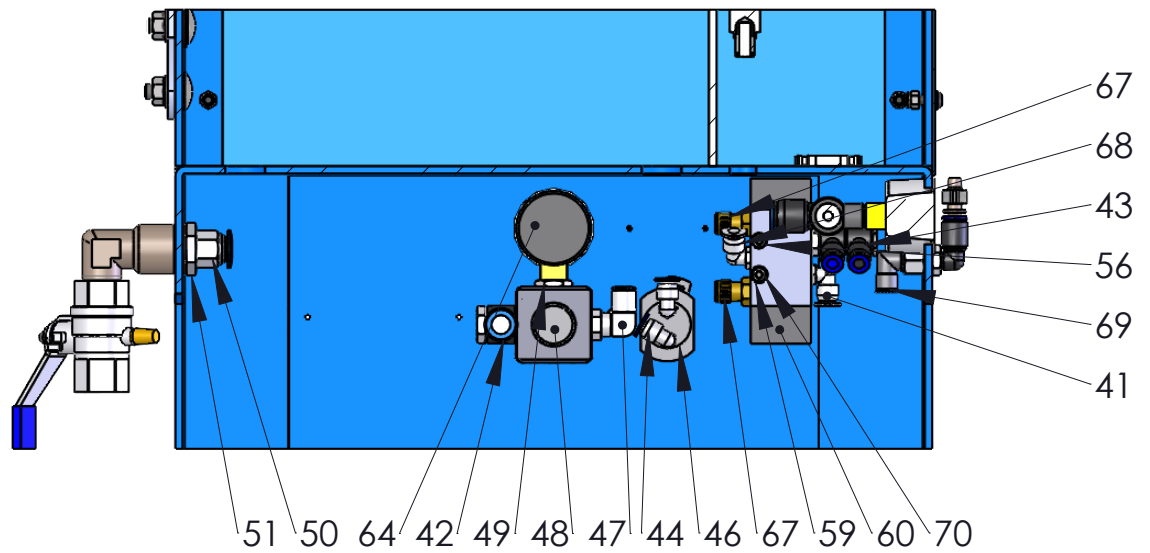
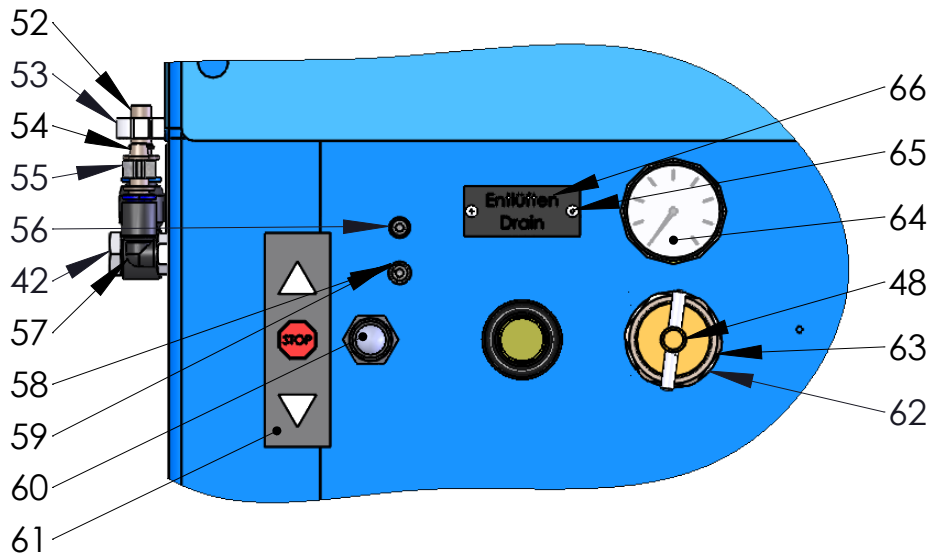
**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

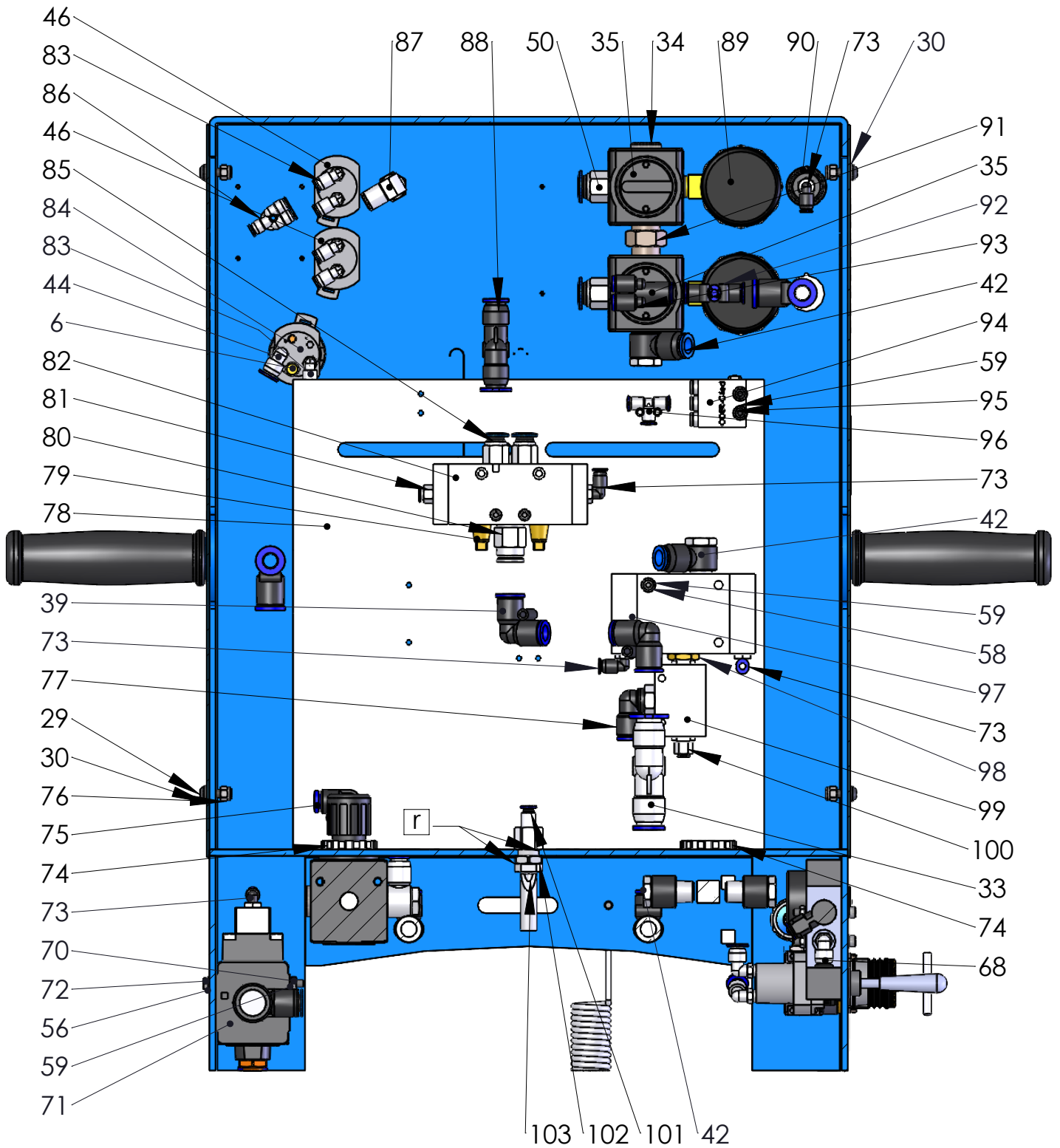
**WIWA Subsidiary USA**  
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: sales@wiwa.com  
Internet: www.wiwausa.com

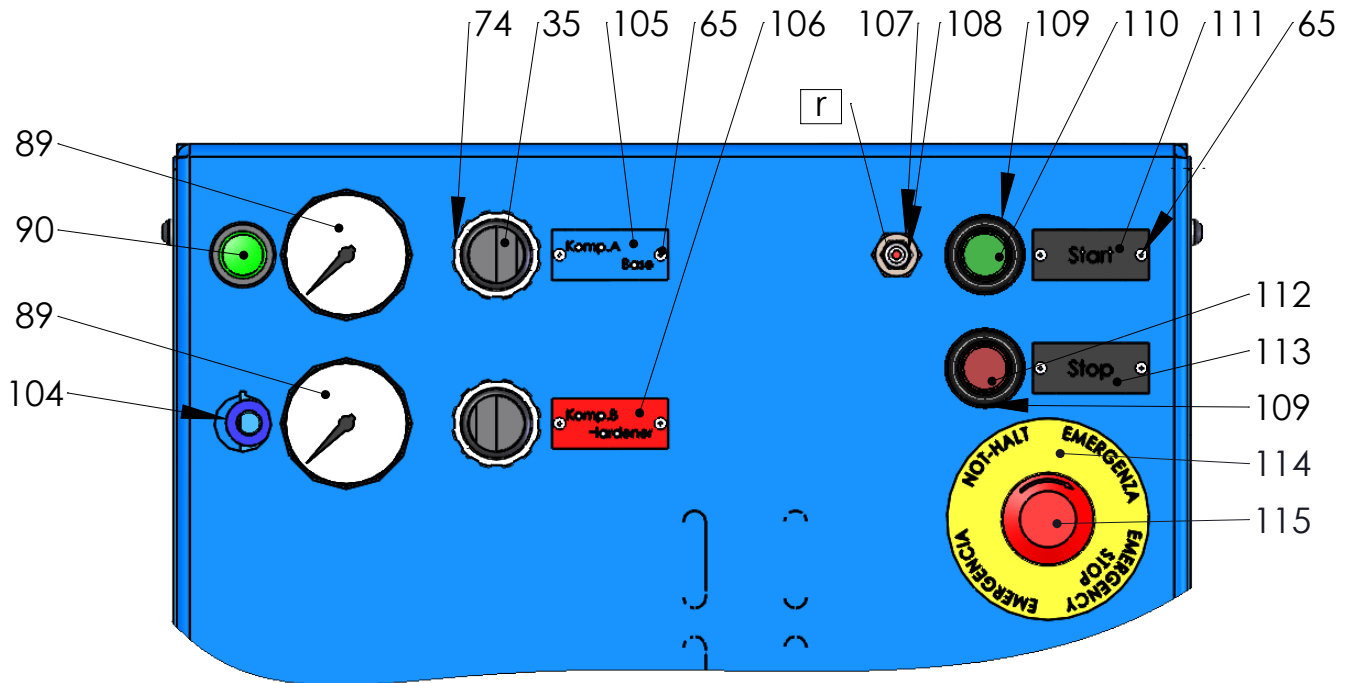












V<sup>1</sup> = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
D<sup>2</sup> = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
R<sup>3</sup> = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger	222 / 0000016
b	mittel / medium / léger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly paste (for high temperatures) / aérosol d'assemblage (pour hautes températures)	0000057



Pos.	Number	Qty	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0666717	1		Gestell	frame	châssis
2	0413038	2		Griffbezug	handle	poignée
3	0664124	20		Mutter	nut	écrou
4	0644436	1		Winkel	elbow	coude
5	0660459	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
6	0648979	2		Schalldämpfer	air muffler	silencieux
7	0668374	2		Deckel	cover	couvercle
8	0664831	3		Schott L- Steckverbind	Bulkhead push in fitting	Raccord enfichable passe
9	0630711	2		Schraube	screw	vis
10	0642796	1		Rohrschelle	pipe clip	bride pour tube
11	0510122	1		Klebeschild	adhesive lable	étiquette adhésive
12	0474487	1	V	Erdungskabel kpl.	ground wire cpl.	câble de terre cpl.
13	0460230	1		Scheibe	washer	rondelle
14	0650761	1		Schraube	screw	vis
15	0659887	4		Sperrkantscheibe	washer	rondelle
16	0460648	6		Mutter	nut	écrou
17	0460613	6		Scheibe	washer	rondelle
18	0647189	6		Anschlag	stop	arrêt
19	0667904	6		Schraube	screw	vis
20	0668373	1		Deckel	cover	couvercle
21	0638615	20		Schraube	screw	vis
22	0658978	2	V	Bockrolle	fixed roller	roue-monter
23	0658977	2	V	Lenkrolle	steering roll	roue de guidage
24	0656756	1	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape de pneumatique
25	0667903	1		Ablageblech	delivery plate	plaque de livraison
26	0662245	1		Sperrkantscheibe	washer	rondelle
27	0666719	3		Abdeckblech	sheet metal cover	couvercle en métal
28	0618772	2		Klebeschild	adhesive lable	étiquette adhésive
29	0667039	12		Schraube	screw	vis
30	0667038	9		Verliersicherung	washer	rondelle
31	0607088	2		Schalldämpfer	air muffler	silencieux
32	0649476	3		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
33	0659534	1		Y-Steckverbindung	Y - plug	pièce en Y
34	0651797	2		Stopfen	plug	bouchon
35	0658196	3	V	Druckluftregler	air pressure regulator	régulateur d'air comprimé
36	0638002	1	V	Manometer	gauge	manometre
37	0632728	2		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
38	0651673	2		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
39	0653131	4		L- Steckverbindung	L-piece	L-pièce
40	0661765	1		Mehrfachverteiler	multi manifold	distributeur
41	0646893	1	V	Filterregler	filter regulator	filtre régulateur
42	0648829	7		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
43	0634733	1		Mehrfachverteiler	multi manifold	distributeur
44	0647305	3		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
45	0665186	1	V	Drucktaste	push button	bouton possoire
46	0665012	3	V	Pneumatikventil	Pneumatic valve	Soupape pneumatique
47	0641284	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
48	0653534	1	V	Druckluftregler	air pressure regulator	régulateur d'air comprimé
49	0632122	1		Mutter	nut	écrou
50	0648828	3		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
51	0647915	1		Reduziernippel	reducing nipple	raccord de réduction
52	0668747	1		Stecknippel	plug nipple	nipple enfichable
53	0649373	1	V	Schlauchselle	hose clamp	collier de serrage
54	0668408	1		Steckverbindung		
55	0632234	1		Schlauchselle	hose clamp	collier de serrage
56	0664486	3		Sperrkantscheibe	washer	rondelle
57	0667444	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
58	0634885	6		Schraube	screw	vis



Pos.	Number	Qty	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
59	0460575	9		Scheibe	washer	rondelle
60	0649779	1	V	Pneumatikventil	rotary disc valve	soupape à troit rotative
61	0660320	1		Klebeschild	adhesive lable	étiquette adhésive
62	0472018	1		Dichtung	seal	joint
63	0648088	1		Gegenmutter	nut	écrou
64	0644050	1	V	Manometer	gauge	manometre
65	0633601	10		Blindniete	blind rivet	rivet aveugle
66	0664415	1		Schild	lable	étiquette
67	0651113	2		Drosselschalldämpfer	muffler	silencieux
68	0634730	2		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
69	0650055	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
70	0615625	4		Mutter	nut	écrou
71	0658130	1	V	Pneumatikventil		
72	0642825	2		Schraube	screw	vis
73	0634881	5		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
74	0633070	4		Mutter	nut	écrou
75	0648819	1		L- Steckverbindung	L-piece	L-pièce
76	0631796	12		Sicherheitsmutter	lock nut	écrou "s"
77	0664847	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
78	0666720	1		Montageplatte	mounting plate	la plaque de montage
79	0645247	2		Schalldämpfer	air muffler	silencieux
80	0649508	1		Steckverschraubung	plug-typ fitting	vissage à fiche
81	0634726	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
82	0648345	1	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape peneumatique
83	0640619	5		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
84	0665182	1	V	Pneumatikventil	Pneumatic valve	Soupape pneumatique
85	0648417	2		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
86	0641267	1		Y-Steckverbindung	Y-plug	pièce en Y
87	0647849	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
88	0651181	1		Y-Steckverbindung	Y-Plug	pièce en y
89	0658795	2	V	Manometer	gauge	manometre
90	0662101	1	V	optische Anzeige	visual indicator	indicateur optique
91	0657919	1		Rohrverschraubung	pipe fitting	raccord
92	0666721	1		T-Steckverbindung	T-push connector	connecteur à fiche T
93	0647872	1		Mehrfachverteiler	multi manifold	distributeur
94	0648589	1	V	Oder-Glied	or-element	élément ou
95	0489654	2		Schraube	screw	vis
96	0634731	1		T- Steckverbindung	T-piece	raccord en T
97	0662130	1	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape pneumatique
98	0656800	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
99	0660568	1	V	Oder-Glied	OR-element	élément ou
100	0634737	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
101	0648547	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
102	0668652	1		Muffennippel	cocket nipple	raccord de manchon
103	0664835	1		Akustische Anzeige	audio indicator	indicateur acoustique
104	0659275	3		T- Steckverbindung	T-fitting	connecteur à fichee T
105	0631666	1		Schild	lable	étiquette
106	0631667	1		Schild	lable	étiquette
107	0659723	1		Schottverschraubung	bulkhead screw	vissage de cloison
108	0659722	1	V	Optische - Anzeige	visual indicator	indicateur optique
109	0665677	3	V	Schutzkappe	protective cap	capot protecteur
110	0665013	1	V	Drucktaste	push button	bouton possoire
111	0631679	1		Schild	lable	étiquette
112	0665184	1	V	Drucktaste	push button	bouton possoire
113	0631680	1		Schild	lable	étiquette
114	0649402	1		Klebeschild	lable	étiquette
115	0665017	1		Schlagtaste	catch button	bouton de toude